

Saint William Parish



www.saintwilliamparish.org

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver

Rectory Hours:

Monday: 9am - 3pm

6pm - 8pm

Tue.: 1pm - 3pm

6pm - 8pm

Wed.: 9am - 3pm

6pm - 8pm

Thursday: Closed

Friday: 9am - 3pm

6pm - 8pm

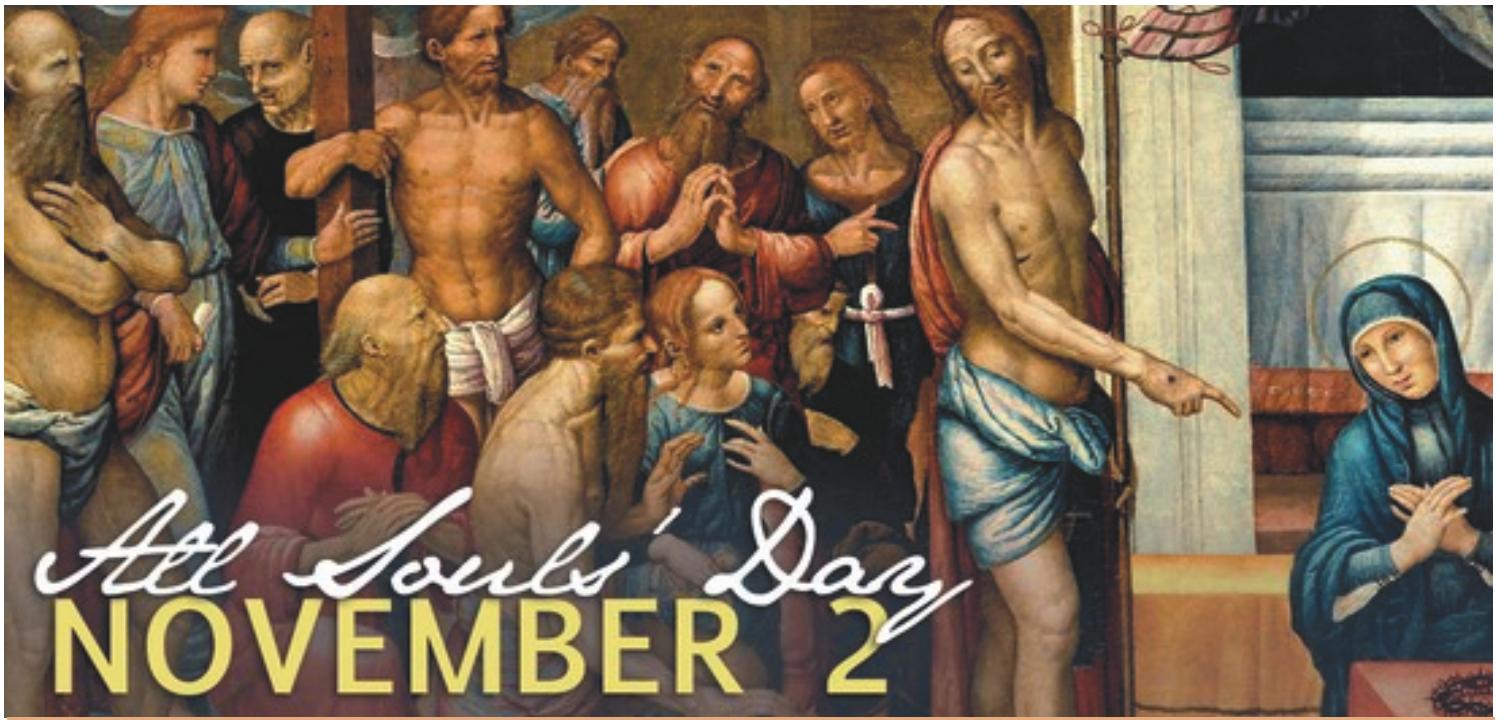
Sat.: 10am - 12pm

Solemnity of All Saints Day , November 1st, 2020



At the Solemnity of All Saints, we celebrate today, the Church reminds us about our vocation to holiness pointing out its divine source. The reading from the 1st Letter of St. John the Apostle reveals the truth that Jesus Christ is a way of our holiness because in baptism everyone receives the dignity of being adopted as the children of God and exactly this dignity makes us possible to reach holiness. As John reminds "Everyone who has this hope based on him (Jesus) makes himself pure, as he is pure." The first reading from the Book of Revelation reminds us that the first saints in the Church who now worship God before his throne in heaven, were in accord with the will of Jesus, those who shed their blood for their faith. For shedding his blood they receive the white garments, being purified from their sins. No wonder that from the beginning the Church built to his martyrs, temples automatically seeing in them saints as they manifested (witnessed) in that way, their faith in Jesus. The Latin word "martyr" means exactly a "witness". The crowd of saints also joins all the people living with the spirit of Jesus, the spirit that the beatitudes speak about today in the Gospel. It is about a divine blessing of those who are poor in spirit, mourn, meek, hunger and thirst for righteousness, merciful, clean of heart, peacemakers, persecuted for the sake of righteousness, and all those who are treated a similar way because of the Kingdom of God. Those people, according to the assurance of Jesus, will be comforted, satisfied and happy, because their full reward is in heaven. The prayer at the beginning of the Mass emphasizes the role of saints for the Church: thanks to their intercession God gives us desired forgiveness in Jesus Christ our Lord.

Fr. Ryszard Groń



There will be Holy Mass in English at 6:00pm



W Uroczystość Wszystkich Świętych, która przypada na dzisiejszą niedzielę, Kościół przypomina o naszym powołaniu do świętości wskazując na jego Boskie źródło. Czytanie z 1. listu św. Jana Apostoła odsłania nam prawdę, że to Chrystus jest prawdziwym źródłem naszej świętości, bowiem przez chrzest zostaliśmy nazwani dziećmi Bożymi, i właśnie to dziecięstwo Boże uzdalnia nas do świętości. Jak przypomina apostoł Jan, odtąd „każdy, kto pokłada w Nim (Chrystusie) nadzieję, uświęca się, podobnie jak On jest święty”. Pierwsze czytanie z Apokalipcy św. Jana przypomina znów, że pierwszymi świętymi w Kościele i przed Bogiem, są zgodnie z życzeniem samego Jezusa ci, którzy oddali życie za wiarę. Poprzez przela-nie swojej krwi, otrzymali oni białe szaty, czyli zostali oczyszczeni ze swych grzechów. Nic dziwnego, że od samego początku Kościół wystawiał swoim męczennikom pierwsze kościoły, widząc w nich automatycznie świętych, jako oczywistych świadków za wiarę w Chrystusa. Łacińskie słowo martyr, czyli męczennik, oznacza dokładnie świadka. Do peletonu świętych należą jednak również całe rzesze ludzi, żyjących duchem Chrystusa, duchem który został dziś wyeksponowany w błogosławieństwach. Chodzi o ludzi ze specjalnym błogosławieństwem Bożym z powodu ich ubóstwa, smutku, cichości, pragnienia sprawiedliwości, ludzi miłośnnych, wprowadzających pokój, cierpiących prześladowanie dla sprawiedliwości, i wszystkich tych, którzy są w ten sposób traktowani ze względu na Królestwo Boże. Ci, jak zapewnia Chrystus, mogą cieszyć się i radować, albowiem wielka jest ich nagroda w niebie. Modlitwa liturgiczna Kościoła podkreśla wreszcie rolę świętych dla Kościoła: dzięki ich wstawiennictwu Pan Bóg udziela nam hojnie upragnionego przebaczenia, przez Chrystusa Pana naszego.

ks. Ryszard Groń

2 listopada - w Dzień Zaduszny
zapraszamy na Mszę Świętą w języku polskim o godz. 7:30pm.



ZAWIERZENIE JEZUSOWI PRZEZ MARYJĘ PRZEMIENIA ŻYCIE.

Oddanie Maryi swojej przeszłości, teraźniejszości i przyszłości, swego czasu, nadziei, planów, lęków, trudności, decyzji daje pewność prowadzenia Maryi.

Jej obecność i bliskość to poczucie bezpieczeństwa i miłość.

Zapraszamy wszystkich, którzy pragną w bieżącym roku dokonać zawierzenia Jezusowi

przez Najświętszą Maryję Pannę

lub odnowić swoje zawierzenie dokonane w przeszłości.

Zawierzenie odbędzie się 8 grudnia,

przygotowanie należy rozpocząć 5 listopada

Po więcej informacji w kwestii zawierzeniem lub jego odnowieniem prosimy o

kontakt z Alicją pod numerem: 773. 407.3322 lub emailowo: alicjapoz@gmail.com.

Oddanie się Maryi daje pełną wolność duchową, uwalnia od lęków, skrupułów i urazów.





Hoy en la celebración de la solemnidad de todos los Santos, la Iglesia nos recuerda nuestra vocación a la santidad señalando su fuente divina. La lectura de la primera carta del Apóstol San Juan nos dejar ver la verdad de que Jesucristo es el camino hacia nuestra santidad, porque en el bautismo todos recibimos la dignidad de ser adoptados como hijos de Dios y esta dignidad nos permite alcanzar la santidad.

Como San Juan nos recuerda: "Todo aquel que guarda esta esperanza basada en Jesús se hace puro, como Él es puro". La primera lectura del Libro del Apocalipsis nos recuerda que los primeros santos de la Iglesia que ya adoran a Dios ante su trono en los cielos, aceptaban la voluntad de Jesús, aquellos que derramaron su sangre por su fe. Por derramar su sangre reciben las vestimentas blancas, que los purifica de sus pecados. No es de extrañar que desde el principio la Iglesia construyera templos dedicados a sus mártires y en éstos demuestran cómo los santos manifestaron su fe en Jesús. La palabra latina "mártir" significa ser "testigo". Esta multitud de santos une a todas las personas que viven con el espíritu de Jesús, el espíritu de las bienaventuranzas a las que se refiere el Evangelio de hoy. Se trata de una bendición divina para aquellos pobres en espíritu, los que lloran, son mansos, sufren hambre y sed de justicia, son misericordiosos, limpios de corazón, pacificadores, los que son perseguidos por el bien de la justicia y por todos aquellos que son tratados de manera similar a causa del Reino de Dios. Estas personas, con la seguridad de Jesús, serán consoladas, satisfechas y felices, porque su recompensa está en el cielo. La oración al comienzo de la Misa enfatiza el papel de los santos para la Iglesia: gracias a su intercesión Dios nos da el perdón deseado en Jesucristo nuestro Señor.

Fr. Ryszard Groń



Listopad to miesiąc w którym w sposób szczególny modlimy się za naszych bliskich zmarłych. Zostały przygotowane koperty wypominkowe, które będą dostępne w zakrystii lub przy wejściu do kościoła. Bardzo prosimy wypisywać imiona swoich zmarłych czytelnie (w mianowniku np. Barbara, Piotr). Wypominki prosimy oddawać księżom w zakrystii lub składać do koszyka przed ołtarzem.

In the month of November, we pray for our deceased loved ones. The envelopes for the prayers are placed on the table in the back of the church.

Please fill in with capital letters and place ready envelopes into collection basket.





Remembrance Mass 2020 Pray For Our Deceased

Christopher Catrambone

Marianna Kawala

Russell Tinerella

Michael J. Knudtson

Johnny Rodriguez

Diane Parker

Carmen Zaccaria

David M. Castro

Robert Lindenmuth

Patricia Georgeritch

Ofelia B. Cervantes

Christine Rasinski

Florence Pross

Marcin Rosinski

Michele Manzella

Artur Gwacki

Jacek Bibrowicz

David Ramirez

Luis Franco

Tomasz Kucharczyk

Eneyda Camacho Dominguez

Andres Barriga

Charles Sonzero

Stanisława Dębowska

Joseph Baliga

Cecylia Śpiewak

Salvatrice Cipolla

Darlene Styroski

Jack Enblom

Mary Marie Ring

Thaddeus John Pluta Jr.

Joseph Adamcik

Stanisława Żuchowska

Reuel Magpantay

Paul Konrath

Erminia Cordova

Franciszek Lach

Maria Luz Lobrin

Luca Berlingero

Eduardo Triano

Alcibiades Delgado

Eduardo Cobos

Maria Allegretti

Theodore Ratajczyk

Marie Kozial

Catherine Russo

Antonette Muehleis

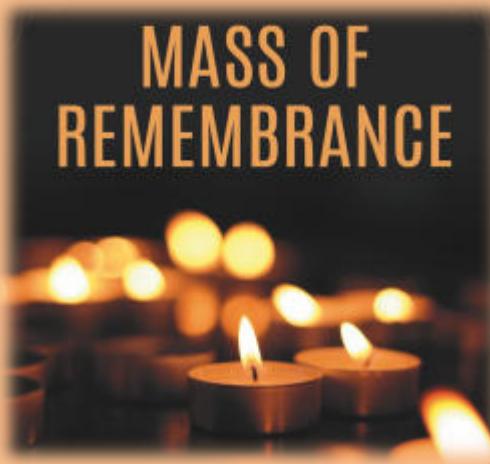
Loretta Cordova

Józef Kłos

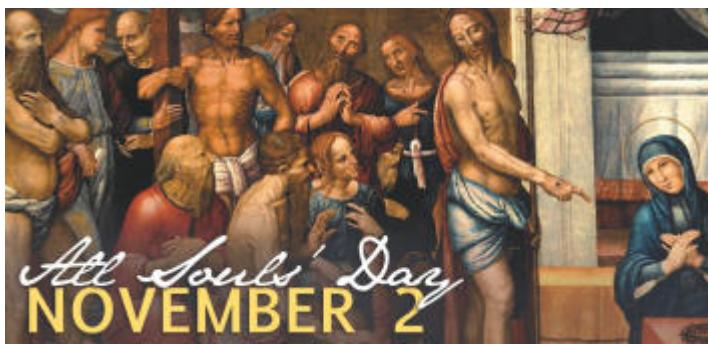
Remembering Those Who Have Died

On Thursday, Nov 5, we will again have a Mass of Remembrance with a candle ceremony at 7:00 P.M. in the church. Candles will be available that evening for an offering of \$3 for each candle. Inscribe the name of your loved one on these candles and place them around the main altar during

The service where they will remain. Also, you must register if you are planning on attending this Mass by either going to the parish website or calling the rectory. If you wish to bring a picture of your loved one to be displayed on the Holy Family Altar, they must be in a frame with your name and telephone number on the back; place them in a plastic bag and bring them to the bride's room. Volunteers will place them on the altar and they will remain there until the end of the month.



*Eternal rest grant unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen*



From Deacon Ed:

Opportunity may knock once, but temptation bangs on your door forever.



Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk

BULLETIN SUBMISSIONS:

DUE FRIDAY, BY NOON, TWO WEEKS PRIOR
TO PUBLICATION. FOR HOLIDAY SUBMISSION-
PLEASE CALL PARISH OFFICE

Please pray for all our sick parishioners, family
members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino
Joseph Leger, Antonina Bautista, Józef Budz,
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin
Riojano, Anthony Panico Nora & Ashley Gregory,
Irena Kmicik, Marion Sak, Dolores Piccoli, Paul Trucksas,
Chris Burke, Theodore L. Ratajczyk, Gary Koscielniak,
Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Mary Keating,
dc. John Ponce de Leon, Jesse Stojanowicz

PARISH FINANCE

Budget for Weekly Collection \$ 7,000

Weekend Collection October 25..... \$ 5,836

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*



Sunday - November 1

- 7:30am † Frances Penda Forlano, † Nancy L. Bukowski
 † Maria Allegretti, † Loretta Cordova
 9:00am Mass in Polish † Józef Sienicki
 † Leszek Puchała, † Franciszek Lach
 † Antoni i Michalina Wojtach z Rodziną Roszko
 † Zmarli z Rodziny Broniszewskich
 † Dominika & Antoni Łobacz z Rodziną
 † Ludwika & Antoni Karwowski
 † Antoni Daniłowski z Rodziną
 † Weronika & Stanisław Sienkiewicz
 † Zmarli z Rosziny Bielskich & Trybułowskich
 † Zmarli z Rodziny Popławskich

10:30am Mass in Spanish

- 12:00am † Vito & Maria De Pinto, † Domenica De Fano
 † Irene Serpico, † Emilia Bruno, † Robert Szulcynski
 † Joseph & Joey Adamcik, † Paul Konrath
 † Betty & Margie Jaugilas, † Luca Berlingero
 † Matthew Reszke - Death Anniversary

1:30pm Mass in Polish † Józef Kłos

*S.I. W Intencji dzieci zs szkoły Św. Brata Alberta
przygotowujących się do Sakramentu 1 Komunii Św.*

Monday - November 2 All Soul's Day

- 6:00pm *S.I. Orrico, Ricchio & Veronico Families*
 † Olivia Alaba, † For the Most Forsaken Soul
 † Paul Konrath † Loretta Cordova
 7:30pm † Józef Kłos, † Leszek Puchała
 † Kazimierz & Elżbieta Wasilewski z ojcem Florianem
 † Jan & Barbina Wasilewscy
 † Kazimierz & Sabina Wasilewscy
 † Apolonia & Antoni Trybułowski
 † Zofia & Kazimierz Kulikowski
 † Celina & Halina, Tadeusz & Władysław Wasilewski

Tuesday - November 3

- 8:15am † Joe Kozial Sr. - 25th Death Anniversary
 † Bonnie Marlewski

Wednesday - November 4

- 8:15am † Bogdan Piątek

7:00pm

Thursday - November 5

- 8:15am † Lucio Bitoy, † Emilia Bruno

7:00pm Remembrance Mass

Friday - November 6

- 8:15am Pro Populo St. William, † Bonnie Marlewski
 7:00pm Mass in Polish † Józef Kłos, † Franciszek Lach

Saturday - November 7

- 8:15am † Bonnie Marlewski

- 4:30pm † Daniel Steppan Sr., † Bridie Connelly, † Mark Praner

Principal Zver Receives Archdiocese Award

Principal Zver recently received the Christ the Teacher award from the Archdiocese of Chicago.

This recognition is given to principals who "personify the ideal of Christ the Teacher by demonstrating not only excellence in school administration, but a commitment to our unique Catholic mission."

Recipients truly live out our faith, assuring that Christ is the living, breathing ethos of their school."

Superintendent of Catholic Schools for the Archdiocese of Chicago Dr. Jim Rigg is seen offering a congratulatory elbow bump to Principal Zver.

"It's an honor to be recognized by Dr. Rigg and the Office of Catholic Schools," said Principal Zver. "As much as I love being a principal

I could not do my job and lead us all to know Jesus better if it wasn't for our wonderful St. William teachers everyday."

Congratulations, Principal Zver!



Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/IL

**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio

ARROW

BODY & FENDER SERVICE, INC.

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



UPGRADE TO A
VIBRANT ad
Contact us for details • 800-950-9952

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per
order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick
up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

Culver's.

Welcome to delicious.™

Culver's of Elmwood Park

7542 W. Grand Ave. • 708.695.5067 • culvers.com

Buy 1 Two Scoop Sundae
GET 1 FREE

Valid at Culver's of Elmwood Park Only



European Living

1755 N. Harlem Ave.

Chicago, IL 60707

Sheepskin, Leather,

and Wool Coats

Handmade in Poland

Best Quality! Best prices!

630-364-6381

WINTRUST BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com

KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT

773-883-4162

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

"Don't Ask Siri, Don'tAsk Alexa"
Just Ask

*Zerillo
Realty*

708-583-8300

4840 N. Cumberland Ave
Norridge, IL 60706

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Stużymy Poloni oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**
ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436

AL AIR Heating &
Air Conditioning
Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans



AI Lechowski, Owner
708-453-4531

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

www.ReutersBakery.com

*Reuter's
Bakery*

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM



The Original Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com

Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!

www.parishesonline.com



ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

1-855-225-4251

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636